



Հոգեհանգիստ - Requiem Prayer

In memory of: Ara Vorsgianian (7 days)

Requested by: Father Hrant and the Board of Trustees of St. Sarkis Church.

In memory of: Vanita Bardizbanian

Requested by: Carolyn Arslanian and family.

In memory of: Azad Merian

Requested by: Arzoian family.

**In memory of: Ardashes and Aramanoush Azablar
Varoujan Azablar
Asdghig Azablar Gilezian**

Requested by: Zabelle Hajian Azablar. Steven and Nyeri Azablar Ceragno.

ՅՈՐ

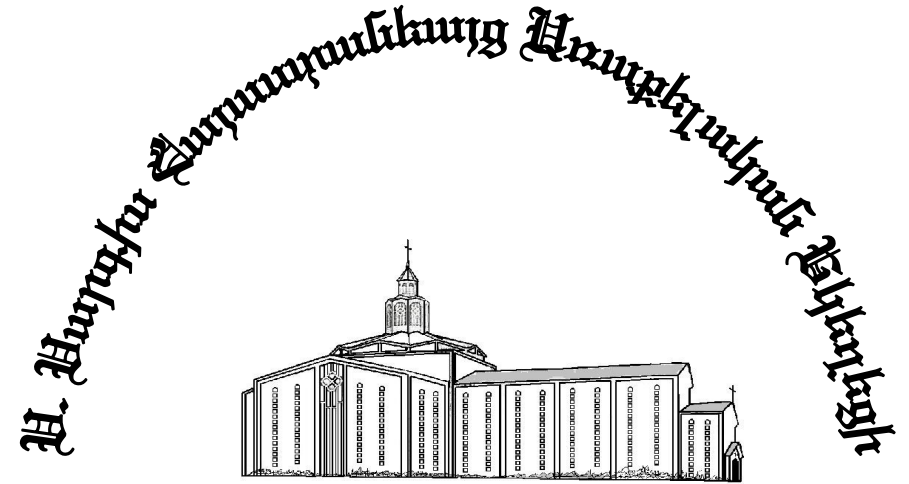
Special prayers are requested by Bill and Cindy Lehrer for the health and safety of their college bound grandchildren: Steven Hagopian, Anna Lehrer, Seta Hagopian.

May the Lord look over them and protect them.

ՅՈՐ

On the happy occasion of the engagement of Emily Movsesian, to Armen Terjimanian a gift is presented to the church by her parents Greg and Karen Movsesian.

Congratulations to the newly engaged couple.



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

August 2, 2020

Third Sunday of the Transfiguration
Այլակերպութենէն ետք երրորդ Կիրակի

Morning Service 9:15 am Divine Liturgy 10:00 am

Տ. Հրանդ Բհնյ. Գեորգեան, Հովիւ
Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128
Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: office@saintsarkis.org
St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Der Hrant on his cell phone 857.318.9799.

1 ԿՈՂՆԹՍՑԻՆԵՐՈՒՆ 6:18-7:11

Հետևաբար պոռնկությունն հեռու փախեք: Բոլոր միւս մեղքերը որ մարդ կը գործէ, իր մարմինին հետ կապ չունին. բայց պոռնկությունը ընողը իր մարմինին դէմ կը մեղանչէ: Չէ՞ք գիտեր որ ձեր մարմինները տանարն են Սուրբ Հոգիին որ Աստուծմէ առիք եւ ձեր մէջ կը բնակի: Գիտցէք որ դուք չէ՞ք ձեր անձերուն տէրը, այլ Աստուած՝ որ փրկագինով ձեզ գնեց: Հետևաբար այնպէս ապրեցէք, որ Աստուած փառաւորուի ձեր մարմիններով:

Ձեր նամակին մէջ ինձի գրած էիք նաեւ այն մասին, թէ մարդ լաւ կ'ընէ՝ եթէ բնաւ չամուսնանայ: Բայց որպէսզի պոռնկութեան մէջ չիյնաք՝ ամէն մարդ թող իր կինը ունենայ եւ ամէն կին՝ իր ամուսինը, որպէսզի կնոջ պետքերը այրը գոհացնէ եւ ամուսինին պետքերը՝ կինը: Որովհետեւ կինը իր մարմինին տէրը չէ, այլ՝ ամուսինը. ո՛չ ալ այրը իր մարմինին տէրն է, այլ՝ կինը: Երկարատեւ հեռու մի՛ մնաք իրարմէ: Եթէ կ'ուզէք աղօթքի նուիրուիլ, կրնաք փոխադարձ համաձայնութեամբ ժամանակ մը իրարմէ հեռու մնալ. բայց յետոյ վերադարձէ՞ք ձեր կենակցութեան, որպէսզի չըլլայ որ Սատանան ձեզ փորձութեան մղէ՝ ձեր անժուծկալութենէն օգտուելով: Հրահանգ մը չէ այս տուածս, այլ պարզապէս՝ ներողամիտ կեցուածք: Որովհետեւ ես պիտի ուզէի որ ամէն մարդ ինձի պէս ապրէր, բայց Աստուած իրաքան-չիրին իրեն յատուկ շնորհք մը տուած է. մէկուն՝ այսպէս ապրելու շնորհք, միւսին՝ այնպէս:

Սակայն ամուսիններուն եւ այրիներուն կ'ըսեմ.- Աւելի լաւ կ'ընեն՝ եթէ ինձի պէս մնան. բայց եթէ չեն կրնար տոկալ՝ թող ամուսնանան, որովհետեւ նախընտրելի է ամուսնանալ քան ցանկութեամբ եռալ: Իսկ ամուսնացած զոյգերուն հետեւեալ պատուէրը կու տամ, ո՛չ թէ ես, այլ Տէրը.- Ունէ կին իր ամուսինէն թող չբաժնուի. իսկ եթէ բաժնուի, կամ առանց ամուսնութեան թող ապրի եւ կամ դարձեալ հաշտուի իր ամուսինին հետ: Նոյնպէս, ունէ այր իր կինը թող չձգէ:

ՄԱՏԹԷՈՍ 19:3-12

Փարիսեցիներ Յիսուսը փորձելու մտադրութեամբ մօտեցան անոր եւ հարցուցին.

– Մեր Օրէնքով մէկը իրաւունք ունի՞ ունէ պատճառով իր կինը արձակելու:

Յիսուս անոնց պատասխանեց.

– Չէ՞ք կարդացած Սուրբ գիրքերուն մէջ, թէ Աստուած սկիզբէն *«այրու եւ էգ ստեղծեց մարդիկը եւ ըսաւ անոնց. “Այս պատճառով այրը պիտի ձգէ իր հայրն ու մայրը եւ իր կնոջ միասնայ, եւ երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան”*»: Հետևաբար այլեւս երկու չեն, այլ՝ մէկ մարմին: Ուրեմն ունէ մէկը թող չբաժնէ անոնք, որ Աստուած միացուց:

Փարիսեցիները դարձեալ հարցուցին.

– Հապա ինչո՞ւ Մովսէս օրէնք սահմանեց՝ բաժանման թուղթ տալ կնոջ եւ արձակել զայն:

Յիսուս պատասխանեց.

– Մովսէս ձեր խստասրտութեան պատճառով արտօնեց արձակել ձեր կիները, սակայն ստեղծագործութեան ժամանակ արձակելու խօսք չկար: Գիտցէք նաեւ, թէ ո՛վ որ իր կինը կ'արձակէ առանց պոռնկութեան պատճառի եւ ուրիշ մը կ'առնէ՝ շնութիւն ըրած կ'ըլլայ, եւ ո՛վ որ արձակուած կինը կ'առնէ՝ ան ալ շնութիւն ըրած կ'ըլլայ:

Աշակերտները ըսին Յիսուսի.

– Եթէ ամուսնութիւնը այդպէս դատապարտութեան պատճառ կրնայ ըլլալ այր մարդուն եւ կնոջ համար, աւելի լաւ է չամուսնանալ:

Յիսուս ըսաւ.

– Բայց ամէն մարդ չի կրնար առանց ամուսնութեան մնալ, այլ միայն անոնք՝ որոնց Աստուած կարողութիւն տուած է: Որովհետեւ մարդիկ չեն ամուսնանար այն պարագաներուն, երբ ծնունդով ներքինի են, կամ մարդոց կողմէ ներքինի եղած են եւ կամ իրենք զիրենք ներքինի դարձուցած են երկինքի արքայութեան համար: Ով որ կրնայ ընդունիլ իմ հաստատումս, թող կատարէ զայն:

Upcoming liturgical calendar	
August 16	Վերափոխում U. Աստուածածնի - Feast of the Assumption of the Holy Mother of God.
Sep. 8	Ծնունդ U. Աստուածածնի - Birth of the Holy Mother of God.
Sep. 13	Խաչվերաց - Exaltation of the Holy Cross.
Sep. 26	Ս. Գեորգ - St. George
Sep. 27	Վարազայ Ս. Խաչ - Holy Cross of Varak
Oct. 10	Ս. Թարգմանիչ Վարդապետներ - Holy Translators
Oct. 17	Ս. Աւետարանիչներ - Մատթէոս, Մարկոս, Դուկաս եւ Յովհաննէս - Holy Evangelists - Matthew, Mark, Luke, and John
Oct. 19	Ս. Յովսէփ - Saint Joseph
Oct. 25	Գիւտ Խաչի - Discovery of the Cross
Oct. 31	Տօն Ամենայն Սրբոց - Feast of All Saints
Nov. 28	Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթողիմէոս - Sts. Thaddeaus and Bartholomew

✠ DAILY READINGS ✠

AUGUST	3	Proverbs 29: 2-7; 2 Maccabees 6:18-7:42; Hebrews 11:32-40; Matthew 5:17-20
	4	The Twelve Holy Prophets: Hosea, Amos, Micah, Joel, Obadiah, Nahum, Habakkuk, Jonah, Zephaniah, Haggai, Zachariah, Malachi Hosea 10:11-12; Amos 5:10-14; Micah 7:7-9; Joel 2:12-13; Obadiah 1:20-21; Jonah 4:2; Nahum 1:7-9; Habakkuk 1:2-3; Zephaniah 1:7-8; Haggai 2:6-9; Zechariah 7:9-13; Malachi 1:4-6; Romans 11:2-5; Luke 13:31-35.
	5	1 Corinthians 7:25-35; Matthew 19:13-26
	6	Sts. Sophia and her three daughters — Pistis, Elpis, and Agapi Proverbs 11:30-12:4; Hosea 12:6-9; 2 Corinthians 4:6-14; Luke 12:2-10.
	7	I Corinthians 11:1-16; Mark 1:35-45
8	The 200 Fathers of the Holy Council of Ephesus (431 AD) Ezekiel 3:16-19; 2 Timothy 1:6-14; Luke 10:16-20	

In consideration of the current health crisis we ask all parishioners to put on their masks prior to entering the building and keep it on the entire time they are in the building. Also, there will be no Fellowship Hour taking place after church service until further notice.

Thank you



Please note that requiem service will not be held on August 16th, 2020 due to the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the church's grape blessing picnic.

The First Epistle of St. Paul to the Corinthians 6:18-7:11

Flee from sexual immorality. All other sins a person commits are outside the body, but whoever sins sexually, sins against their own body. Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? You are not your own; you were bought at a price. Therefore honor God with your bodies.

Now for the matters you wrote about: "It is good for a man not to have sexual relations with a woman." But since sexual immorality is occurring, each man should have sexual relations with his own wife, and each woman with her own husband. The husband should fulfill his marital duty to his wife, and likewise the wife to her husband. The wife does not have authority over her own body but yields it to her husband. In the same way, the husband does not have authority over his own body but yields it to his wife. Do not deprive each other except perhaps by mutual consent and for a time, so that you may devote yourselves to prayer. Then come together again so that Satan will not tempt you because of your lack of self-control. I say this as a concession, not as a command. I wish that all of you were as I am. But each of you has your own gift from God; one has this gift, another has that.

Now to the unmarried and the widows I say: It is good for them to stay unmarried, as I do. But if they cannot control themselves, they should marry, for it is better to marry than to burn with passion. To the married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not separate from her husband. But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

The Gospel of Jesus Christ according to Matthew 19:3-12

Some Pharisees came to Him to test Him. They asked, "Is it lawful for a man to divorce his wife for any and every reason?" "Haven't you read," He replied, "that at the beginning the Creator 'made them male and female,' and said, 'For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh'?" So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate."

"Why then," they asked, "did Moses command that a man give his wife a certificate of divorce and send her away?" Jesus replied, "Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning. I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another woman commits adultery."

The disciples said to Him, "If this is the situation between a husband and wife, it is better not to marry."

Jesus replied, "Not everyone can accept this word, but only those to whom it has been given. For there are eunuchs who were born that way, and there are eunuchs who have been made eunuchs by others—and there are those who choose to live like eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. The one who can accept this should accept it."